



Bilan d'activités 2023

Programme prévisionnel d'activités 2024

Le cadre de la politique linguistique de l'OPLB

- **Le Projet de Politique Linguistique : « Un objectif central : des locuteurs complets. Un cœur de cible : les jeunes générations »**
 - le document stratégique de la politique publique linguistique en faveur de la langue basque conduite par l'OPLB, adopté le 26 décembre 2006
 - douze enjeux majeurs regroupés en trois familles :
 - **La transmission de la langue** par la transmission familiale, l'accueil de la petite enfance et l'enseignement
 - **L'usage de la langue** dans les médias, les loisirs, l'édition, la vie sociale, la toponymie
 - **Les domaines transverses** : apprentissage du basque par les adultes, qualité de la langue, recherche sur la langue, motivation
- **Le Projet stratégique 2018-2022**
 - adopté par l'Assemblée générale de l'OPLB du 19 octobre 2018, il fixe la stratégie de l'OPLB pour la période 2018-2022
 - il s'inscrit dans la continuité du Projet de Politique Linguistique dont il réaffirme l'objectif central et le cœur de cible, ainsi que les principes de mise en œuvre :
 - politique volontariste
 - respect de la libre adhésion des acteurs et du volontariat des locuteurs
 - inscription dans le cadre légal en vigueur
 - mise en cohérence des politiques : prise en compte de la politique linguistique dans les politiques sectorielles
- tout en tenant compte du nouveau contexte de la politique linguistique :
 - la loi Notre qui officialise la compétence « promotion des langues régionales » et confirme qu'il s'agit d'une compétence partagée
 - le Contrat territorial Pays Basque 2015-2020, où les signataires s'engagent à se responsabiliser en mettant en œuvre une politique linguistique dans leurs domaines respectifs de compétence
 - les recommandations du rapport d'évaluation de l'OPLB de 2016
 - les résultats de l'enquête sociolinguistique de 2016
 - la création de la Communauté d'Agglomération Pays Basque et l'adoption par le Conseil communautaire du 23 juin 2018 de la « Politique linguistique de la Communauté d'Agglomération Pays Basque en faveur de la langue basque »
- il définit le périmètre d'intervention de l'OPLB, domaine par domaine, en prenant en compte les trois familles d'enjeux de la politique linguistique :
 - développer la transmission de la langue basque par l'enseignement, l'accueil des jeunes enfants, la transmission familiale et l'apprentissage par les adultes d'initiative personnelle
 - développer l'usage de la langue basque : séjours, activités sportives, édition, médias-numérique, opérateurs de la vie sociale
 - structurer parallèlement les domaines transverses et fonctions supports conditionnant la réussite des enjeux de la transmission et de l'usage de la langue : formation professionnelle à la langue basque, certification du niveau de langue basque, validation et ressources linguistiques, appui aux opérateurs privés de l'action linguistique, coopération transfrontalière, évaluation et suivi des politiques, communication-sensibilisation

1/ Développer la transmission de la langue**• Enseignement**

- Mise en œuvre avec l'Éducation nationale (EN) du programme de travail 2022-23 adopté par l'Assemblée générale de l'OPLB le 13 octobre 2022, dans les différents domaines :
- Volet 1. Développement de l'offre d'enseignement en langue basque :
 - Enseignement de 1^{er} degré :
 - Examens de faisabilité de l'ouverture de nouvelles sections d'enseignement bilingue :
 - Enseignement public :
 - Ecole Aristide Briand de Bayonne : décision de l'EN de ne pas ouvrir malgré 10 réponses positives à l'enquête, en raison du risque d'amalgame en lien avec la suppression de poste prévue pour raison d'effectifs
 - Ecole Lahubiague de Bayonne : enquête négative
 - RPI Estérençuby/Saint-Michel : 18 réponses positives à l'enquête (totalité des familles), décision d'ouverture à la rentrée 2023 (maternelle-CP)
 - Enseignement privé confessionnel :
 - Rencontre avec la DDEC le 27 mars 2023 : décision de contact par la DDEC d'écoles de Bayonne pour sonder la possibilité de conduire un examen de faisabilité en 2023-24
 - Enseignement de 2nd degré :
 - Examens de faisabilité de l'ouverture de nouvelles sections d'enseignement bilingue :
 - Enseignement privé confessionnel :
 - Rencontre avec la DDEC le 27 mars 2023 : décision de prévoir une ouverture en collège dans une logique de continuité de l'offre d'enseignement bilingue à créer dans le 1^{er} degré
 - Enseignement privé immersif :
 - Ouverture à la rentrée 2023 du 5^{ème} collège de Seaska à Saint-Pée-sur-Nivelle

1/ Développer la transmission de la langue**Enseignement**

- Mise en œuvre avec l'Éducation nationale (EN) du programme de travail 2023-24 adopté par l'Assemblée générale de l'OPLB le 19 octobre 2023, dans les différents domaines :
- Volet 1. Développement de l'offre d'enseignement en langue basque :
 - Enseignement de 1^{er} degré :
 - Examens de faisabilité de l'ouverture de nouvelles sections d'enseignement bilingue :
 - Enseignement public :
 - Bayonne : écoles Aristide Briand et Prissé
 - Enseignement privé confessionnel :
 - Site à Bayonne à définir avec la DDEC
 - Enseignement de 2nd degré :
 - Examens de faisabilité de l'ouverture de nouvelles sections d'enseignement bilingue :
 - Enseignement public :
 - Étude technique de suivi de cohorte concernant le collège Jean Rostand de Biarritz
 - Enseignement privé confessionnel :
 - Sites à définir avec la DDEC
 - Enseignement privé immersif :
 - Accompagnement technique des projets d'ouverture de nouveaux sites d'enseignement (sur sollicitation de Seaska)
 - Enseignement technologique, professionnel et agricole :
 - Poursuite des travaux avec les lycées pour étudier la faisabilité de la mise en place de sections bilingues en réponse aux besoins repérés

Bilan d'activités 2023...

- Volet 2. Structuration qualitative des enseignements en langue basque :
 - Évaluation du niveau de langue basque pour les élèves des filières bilingues :
 - CM2 (niveau A2 du CECRL) : mise en œuvre des évaluations 2022-23 dans l'ensemble des écoles publiques et privées confessionnelles
 - 3^{ème} (niveau B1/B2 du CECRL) : mise en œuvre des évaluations 2022-23 dans l'ensemble des collèges publics et privés confessionnels
 - Fin de lycée (poursuite des travaux de mise en place d'une nouvelle certification de niveau B2 du CECRL) :
 - Création de la version dématérialisée de la certification : choix du prestataire et suivi des travaux
 - Diplômes du baccalauréat et du brevet national des collèges :
 - Sollicitation du ministère de l'Éducation nationale pour inscrire la mention bilingue français-basque pour tous les élèves ayant suivi un cursus bilingue : engagement des discussions lors de la rencontre du 14 septembre 2022 programmée suite à la sollicitation de l'OPLB par courrier du 24 juin 2022 au MEN
 - Dispositif temporaire de délivrance d'attestation de niveau B1/B2 pour les élèves issus du cursus bilingue en fin de 3^{ème} : envoi via l'OPLB dans les établissements des attestations de juin 2022
 - Dispositif temporaire de délivrance d'attestation de suivi d'un cursus bilingue ou immersif en fin de terminale : envoi dans les établissements des attestations de juin 2022
 - Adaptation des dispositifs de formation des enseignants du 1^{er} degré aux spécificités de l'enseignement bilingue :
 - Formation continue :
 - Action permanente : mise en œuvre du plan de formation continue de l'EN
 - DU enseigner le basque et en basque : travail commun avec l'EN et l'UBM pour une adaptation concertée du DU
 - Actions ponctuelles de formation des enseignants de la filière bilingue publique : interventions « Prise en compte de l'enseignement de la langue dans les DNL » par Ibon Manterola
 - Amélioration du niveau de langue enseignée : mise en place d'une formation spécifique de perfectionnement de langue

... Programme d'activités 2024

- Volet 2. Structuration qualitative des enseignements en langue basque :
 - Évaluation du niveau de langue basque pour les élèves des filières bilingues :
 - CM2 (niveau A2 du CECRL) : mise en œuvre des évaluations 2023-24 dans l'ensemble des écoles publiques et privées confessionnelles
 - 3^{ème} (niveau B1/B2 du CECRL) : mise en œuvre des évaluations 2023-24 dans l'ensemble des collèges publics et privés confessionnels, dans la nouvelle configuration (évaluation diagnostic B1 en début d'année et en fonction évaluation B1 ou B2 en fin d'année)
 - Fin de lycée (poursuite des travaux de mise en place d'une nouvelle certification de niveau B2 du CECRL) :
 - Création de la version dématérialisée de la certification : suivi des travaux
 - Diplômes du baccalauréat et du brevet national des collèges : poursuite de la sollicitation du ministère de l'Éducation nationale pour inscrire la mention bilingue français-basque pour tous les élèves ayant suivi un cursus bilingue
 - Dispositif temporaire de délivrance d'attestation de niveau B1/B1+ pour les élèves issus du cursus bilingue ou immersif en fin de 3^{ème} : envoi via l'OPLB dans les établissements des attestations de juin 2023
 - Dispositif temporaire de délivrance d'attestation de suivi d'un cursus bilingue ou immersif en fin de terminale : envoi dans les établissements des attestations de juin 2023
 - Adaptation des dispositifs de formation des enseignants du 1^{er} degré aux spécificités de l'enseignement bilingue
 - Formation initiale : travail avec l'EN et l'UBM à une meilleure prise en compte de ces spécificités
 - Formation continue :
 - Action permanente : mise en œuvre du plan de formation continue de l'EN
 - DU enseigner le basque et en basque : Réflexion commune avec l'EN et l'UBM sur les dispositifs de formation
 - Actions ponctuelles de formation des enseignants de la filière bilingue publique : Réflexion commune avec l'EN sur les dispositifs de formation

Bilan d'activités 2023...

- basque proposée aux enseignants volontaires des 3 filières et des 1^{er} et 2nd degrés (19 inscrits)
- Document d'orientation pour l'organisation des enseignements dans les établissements bilingues du 1^{er} degré :
 - Engagement du travail d'adaptation du document cadre en y incluant l'évolution du cadre relatif à l'enseignement immersif et diffusion
 - Concertation Éducation nationale/OPLB relative aux mesures de carte scolaire de la rentrée 2023 de l'enseignement public du 1^{er} degré
 - Politique incitative de développement de l'enseignement immersif en basque répondant à l'objectif d'assurer une maîtrise équivalente du français et de la langue régionale :
 - Accompagnement et suivi des sections d'enseignement immersif en place dans l'enseignement public et privé confessionnel
 - Guide à l'attention des porteurs de projets d'enseignement par immersion : envoi à toutes les écoles et actions d'information des équipes enseignantes
 - Appui technique aux équipes enseignantes qui souhaitent mettre en place cet enseignement
 - Traitement des nouvelles demandes pour la rentrée 2023 et autorisation par l'EN de :
 - 5 nouveaux projets d'enseignement immersif en maternelle, dans les écoles publiques de Bidart, Biriartou, Urcuit, Idekia d'Ustaritz et le RPI Tardets/Licq/Montory
 - 3 projets d'extension : 2 extensions à la GS de maternelle (Reptou de Biarritz et Jatxou) et 1 extension en CP (Ascain)
 - Convention Éducation Nationale/Seaska/OPLB :
 - Renouvellement de la convention : engagement du travail concerté de rédaction de la nouvelle convention
 - Consolidation de l'enseignement bilingue dans le secondaire par l'augmentation des heures dispensées en langue basque :
 - Axe 1. Permettre aux établissements concernés par l'enseignement bilingue d'étendre le volume horaire dispensé en langue basque :
 - Poursuite de la mise en place de nouveaux enseignements de DNL en basque dans l'ensemble des collèges et lycées : mise en place de la DNL mathématiques au collège Jean Pujou avec organisation spécifique

... Programme d'activités 2024

- Amélioration du niveau de langue enseignée : mise en place d'une formation spécifique de perfectionnement de langue basque (grammaire et fluence orale) proposée aux enseignants volontaires des 3 filières et des 1^{er} et 2nd degrés
- Document d'orientation pour l'organisation des enseignements dans les établissements bilingues du 1^{er} degré :
 - Adaptation du document cadre en y incluant l'évolution du cadre relatif à l'enseignement immersif et diffusion
 - Adaptation du document « grand public » au regard des nouvelles pratiques pédagogiques (enseignement immersif) et diffusion
- Concertation Éducation nationale/OPLB relative aux mesures de carte scolaire de la rentrée 2024 de l'enseignement public du 1^{er} degré
- Politique incitative de développement de l'enseignement immersif en basque répondant à l'objectif d'assurer une maîtrise équivalente du français et de la langue régionale :
 - Accompagnement et suivi des sections d'enseignement immersif en place dans l'enseignement public et privé confessionnel
 - Suivi des cohortes de la maternelle à la 6^{ème}
 - Guide à l'attention des porteurs de projets d'enseignement par immersion : envoi à toutes les écoles et actions d'information des équipes enseignantes
 - Appui technique aux équipes enseignantes qui souhaitent mettre en place cet enseignement
 - Travail commun au sein de l'OPLB pour traiter la problématique du caractère facultatif de l'enseignement bilingue, notamment par méthode immersive
- Convention Éducation Nationale / Seaska / OPLB :
 - Renouvellement de la convention : travail concerté de rédaction de la nouvelle convention
 - Adoption et signature de la nouvelle convention
- Consolidation de l'enseignement bilingue dans le secondaire par l'augmentation des heures dispensées en langue basque :
 - Axe 1. Permettre aux établissements concernés par l'enseignement bilingue d'étendre le volume horaire dispensé en langue basque :
 - Poursuite de la mise en place des nouveaux enseignements de DNL en basque dans l'ensemble des collèges et lycées

Bilan d'activités 2023...

- Profilage des postes susceptibles d'être pourvus par une ressource mobilisable repérée par le corps d'inspection : interrogation des chefs d'établissements pour repérage des enseignants devant partir à la retraite et des créations de nouveaux postes
- Élargissement du vivier d'enseignants aptes à enseigner leur discipline en langue basque :
 - Veille permanente pour repérage des enseignants bascophones et évaluation de leur niveau de langue par l'IA-IPR
- Axe 2. Préparer, par la formation, les enseignants volontaires à pouvoir dispenser l'enseignement de leur matière en langue basque :
 - Repérage des besoins de formation : échanges avec enseignants ayant contacté l'OPLB, pas de profil retenu pour la formation 2023-24
- Axe 3. Accompagner l'augmentation progressive des quotités horaires dispensées en basque par la mise en place de dispositifs adaptés en matière d'examens :
 - DNB : possibilité de composer en basque l'épreuve de sciences
 - Rencontre du 14 septembre 2022 au MEN suite à la sollicitation de l'OPLB par courrier du 24 juin 2022 : discussions et formalisation d'un argumentaire
 - Autorisation par courrier du 17 mars 2023 du ministre de l'Éducation nationale pour les élèves inscrits dans l'enseignement immersif basque
 - Sollicitation du MEN par courrier de l'OPLB du 11 avril 2023 pour extension de cette autorisation aux élèves des filières publiques et privées confessionnelles
 - Baccalauréat : possibilités et modalités de présentation des épreuves terminales en langue basque (spécialités, grand oral)
 - Rencontre du 14 septembre 2022 au MEN suite à la sollicitation de l'OPLB par courrier du 24 juin 2022 : engagement des discussions et accord pour programmation d'une réunion dédiée
- Prise en compte de la filière bilingue dans les textes de la réforme du lycée et du baccalauréat :

... Programme d'activités 2024

- Profilage des postes de professeurs enseignant déjà une DNL en basque de manière à pérenniser les enseignements de DNL existants :
 - État des lieux et propositions par l'OPLB
 - Profilages par le rectorat
- Profilage des postes susceptibles d'être pourvus par une ressource mobilisable repérée par le corps d'inspection : rencontres avec les chefs d'établissements pour repérage des enseignants devant partir à la retraite et des créations de nouveaux postes
- Élargissement du vivier d'enseignants aptes à enseigner leur discipline en langue basque :
 - Veille permanente pour repérage des enseignants bascophones
 - Sollicitation du ministère pour élargissement de la bivalence au CAPES de basque à d'autres matières (SVT, mathématiques, EPS, arts plastiques)
 - Sollicitation du ministère pour allocation de dotation spécifique fléchée pour l'enseignement de et en langue régionale dans le 2nd degré
- Axe 2. Préparer, par la formation, les enseignants volontaires à pouvoir dispenser l'enseignement de leur matière en langue basque : repérage des volontaires pour la formation (enquête)
- Axe 3. Accompagner l'augmentation progressive des quotités horaires dispensées en basque par la mise en place de dispositifs adaptés en matière d'examens et matériel pédagogique :
 - DNB et Baccalauréat : poursuite de la sollicitation du MEN concernant les épreuves en langue basque (sciences au DNB pour les élèves des filières publiques et privées confessionnelles, spécialité et partie du Grand oral au baccalauréat)
 - Orientation des productions de matériel pédagogique à venir au regard des besoins générés par l'élargissement en langue basque à de nouvelles matières dans l'enseignement public
- Prise en compte de la filière bilingue dans les textes de la réforme du lycée et du baccalauréat :
 - Mise à jour de l'état des lieux de la mise en place de la réforme du lycée : effectifs, évolutions, organisations...

Bilan d'activités 2023...

- Sollicitation du MEN afin de préciser dans les textes relatifs à la réforme le cadre d'organisation de la filière bilingue français-langue régionale (LVR), en conformité avec les textes encadrant l'enseignement bilingue (à l'instar des textes encadrant les filières internationales et européennes) et les possibilités et modalités de présentation des épreuves terminales écrites et/ou orales en langue basque (grand oral, enseignement de spécialité)
- Amélioration des taux d'entrée et de continuité dans l'enseignement bilingue :
 - Diffusion aux nouveaux parents d'un pack de sensibilisation à la transmission de la langue basque comprenant notamment un livret de présentation des différents modèles d'enseignement de et en langue basque, ainsi qu'une liste des établissements scolaires proposant cet enseignement dans chaque secteur géographique et filière, amélioration de sa diffusion, nouvelles actions de communication, mise à jour des données du livret de sensibilisation
 - Réunions de sensibilisation au choix de l'enseignement bilingue dans les dispositifs TPS et dans les crèches municipales de Bayonne, en partenariat avec la ville de Bayonne et l'EN
 - Réunion de sensibilisation le 26 janvier 2023 au collège Errobi de Cambo, à destination des élèves et parents d'élèves bilingues de CM1-CM2, en partenariat avec l'EN, le chef d'établissement et les associations de parents d'élèves, afin de sensibiliser à la poursuite de scolarisation en filière bilingue en collège et en lycée
 - Engagement d'un travail commun avec l'ensemble des IEN autour de la prévention systématisée de l'abandon de l'enseignement bilingue à l'entrée en collège
 - Engagement d'un travail commun avec le Département et l'EN pour produire un double support vidéos-livret pour la sensibilisation des élèves et des parents à l'importance de la continuité dans l'enseignement bilingue, en particulier à l'entrée en collège
- Dispositifs visant l'accroissement de la ressource enseignante en langue basque :
 - Formation des enseignants de l'enseignement public et privé confessionnel :
 - Réflexion concertée avec l'EN et l'UBM relative à la reconduction du DU et décision de proposer les modules manquants pour que

... Programme d'activités 2024

- Sollicitation du MEN afin de préciser dans les textes relatifs à la réforme le cadre d'organisation de la filière bilingue français - LVR, en conformité avec les textes encadrant l'enseignement bilingue (à l'instar des textes encadrant les filières internationales et européennes) et les possibilités et modalités de présentation des épreuves terminales écrites et/ou orales en langue basque (grand oral, enseignement de spécialité)
- Amélioration des taux d'entrée et de continuité dans l'enseignement bilingue :
 - Travail à l'amélioration des taux d'entrée en enseignement bilingue :
 - Dispositif mutualisé de sensibilisation des parents à la scolarisation bilingue : diffusion du pack de sensibilisation, amélioration de la diffusion du pack, nouvelles actions de communication, mise à jour des données du livret
 - Conférences grand public
 - Travail à l'amélioration des taux de continuité le long du cursus : continuité CM2-collège /collège-lycée :
 - Etat des lieux : taux de suivi, actions locales d'amélioration de la continuité, définition de nouvelles actions à impulser
 - Réunions d'information/sensibilisation pour parents et élèves des 1^{er} et 2nd degrés
 - Finalisation et diffusion du double support vidéos/livret pour la sensibilisation à la continuité en collège
 - Finalisation du travail avec les IEN autour de la prévention systématisée de l'abandon de l'enseignement bilingue à l'entrée en collège
- Dispositifs visant l'accroissement de la ressource enseignante en langue basque :
 - Prévision des ressources enseignantes à mobiliser : mise en place d'une programmation pluriannuelle intégrant une prévision des moyens et de la ressource enseignante nécessaires
 - Formation des enseignants du public et du privé confessionnel :
 - Travail à la mise en œuvre des actions identifiées comme prioritaires dans la convention cadre Éducation nationale/Universités/OPLB :
 - Diplôme universitaire : redéfinition concertée du DU

Bilan d'activités 2023...

- la promotion en cours termine son cursus et de ne pas reconduire le DU pour 2023-24
- Mise en œuvre spécifique du dispositif de bourses pour 4 enseignants titulaires de l'enseignement public 2nd degré en formation intensive 2022-23
 - Préparation de la formation intensive à la langue basque 2023-24 : recrutement d'enseignants volontaires, organisation de la formation, inscription des enseignants (1 enseignant du 1^{er} degré public et 1 enseignante du 1^{er} degré privé confessionnel formés par l'organisme de formation pour adultes AEK, formation financée par l'OPLB par un système de bourses, complété par l'organisme Formiris dans le cas de l'enseignant du privé confessionnel)
 - Accroissement du vivier des futurs candidats au concours spécial langue basque :
 - Mise en œuvre du dispositif de bourses « Euskaraz lan egin » destiné notamment aux enseignants titulaires désirant enseigner en langue basque dans les sections bilingues des 1^{er} et 2nd degrés, ainsi qu'aux personnes souhaitant se présenter au CRPE externe spécial langue basque public ou privé
 - Production de matériel pédagogique : centre pédagogique Ikas
 - Mise en œuvre de la convention cadre Ikas/Rectorat/OPLB 2021-2025
 - Mise en œuvre de l'avenant annuel à la convention cadre Ikas/OPLB
 - Relais de la demande du renouvellement de la mise à disposition accordée par l'EN à Ikas en juillet 2023 d'un enseignant de 2nd degré du collège Irandatz (pour l'année 2023-24, à mi-temps) pour soutenir l'activité de production de supports pédagogiques de mathématiques
 - Soutien financier annuel au fonctionnement d'Ikas et financement du programme éditorial 2022 (annexe 2022 à la convention cadre) :
 - *Hartza iratzarri da* (Le réveil de l'ours), création d'un album par Xantal Barneix, pour les cycles 1 et 2 (coût : 4.021 €)
 - *Izar saltzailea* (Le vendeur d'étoiles), album créé par E. Bidegain et Ane Baskaran pour le cycle 3 (coût : 11.169 €)
 - *Intza eta Tomas - Laminen Iturria* (Intza et Tomas – La Source des Lamina) album créé par Elise Dilet et Antton Hariñordoki pour les cycles 3 et 4 (coût : 6.407 €)

... Programme d'activités 2024

- Formation intensive à la langue basque des enseignants titulaires du 1^{er} et 2nd degrés exerçant aujourd'hui en français et volontaires pour enseigner en langue basque :
 - Mise en œuvre pour 1 enseignant du 1^{er} degré
 - Recrutement des enseignements volontaires pour 2024-25, organisation de la formation
- Sensibilisation des étudiants bascophones aux métiers de l'enseignement de et en langue basque : actions de sensibilisation aux métiers de l'enseignement
- Dispositif expérimental de bourses « Euskaraz lan egin » :
 - Soutien financier à la formation intensive à la langue basque pour les enseignants titulaires de la fonction publique en disponibilité pour convenances personnelles et désirant enseigner en langue basque dans les sections bilingues des 1^{er} et 2nd degrés, et pour les futurs candidats au CRPE
- Formation intensive des professeurs de l'enseignement privé confessionnel :
 - Mise en œuvre pour 1 enseignant du 1^{er} degré
 - Repérage et recrutement des candidats pour la formation 2024-25
- Production de matériel pédagogique : centre pédagogique Ikas
 - Mise en œuvre de la convention cadre Ikas/Rectorat/OPLB 2021-2025
 - Mise en œuvre de l'avenant annuel à la convention cadre Ikas/OPLB
 - Soutien financier annuel au fonctionnement d'Ikas et financement du programme éditorial 2023 (annexe 2023 à la convention cadre) :
 - Deux contes (*Urtaroak* et *Bi etxe, maitasun bera*), création de Ixabel Etxeberria et Garbiñe Ubeda, pour les cycles 1 & 2 (coût prévisionnel de 7.917 €)
 - *Méthode heuristique de Mathématiques pour le CP*, Mini-fichiers, matériel photocopiable et vidéos (coût prévisionnel de 13.070 €)
 - *Méthode heuristique de Mathématiques pour le CE1*, Mini-fichiers, matériel photocopiable et vidéos (coût prévisionnel de 12.105 €)
 - *Méthode heuristique de Mathématiques pour le CE2*, Mini-fichiers, matériel photocopiable et vidéos (coût prévisionnel de 12.105 €)

Bilan d'activités 2023...

- *Méthode heuristique de Mathématiques pour le CM1*, adaptation des capsules vidéo *Les Fondamentaux* de Canopé : 23 vidéos (coût : 6.900 €)
- *Méthode heuristique de Mathématiques pour le CM2*, traduction de la méthode des éditions Nathan (coût : 12.465 €) :
 - o Mini-fichiers,
 - o Matériel photocopiable,
 - o Vidéos
- *Euskara 4*, création des contenus du 4^{ème} tome de la méthode d'apprentissage de l'euskara en CM1 par Régine Elozegi (coût : 8.827 €)
- *Euskara 2. mailan (2022)* : poursuite de la création d'outils d'apprentissage de l'euskara dans le secondaire (coût de 20.522 € pour financement d'un poste à mi-temps de janvier à décembre 2022)
- *Historia 2. mailan (2022)* : poursuite de l'élaboration d'outils pédagogiques (coût de 29.814 € pour financement d'un poste à mi-temps de janvier à décembre 2022)
- 10 réimpressions :
 - o *Euskara 1 – 1. parte*, réédition du manuel de l'élève Euskara 1, partie 1 (coût : 4.208 €)
 - o *Euskara 1 – 2. parte*, réédition du manuel de l'élève Euskara 1, partie 2 (coût : 3.000 €)
 - o *Euskara 2 – eskuliburua*, réédition du manuel de l'élève Euskara 2 (coût : 6.354 €)
 - o *Haramat CE1* cahier de géométrie et fichier d'entraînement, traductions Hatier (coût : 9.428 €)
 - o *Haramat CE2* cahier de géométrie et fichier d'entraînement, traductions Hatier (coût : 8.856 €)
 - o *Haramat CM1* manuel de l'élève et lexique, traduction Hatier (coût : 6.837 €)
 - o *Fisika-Kimika 4.a* (Physique-Chimie, manuel de 4^{ème}), création Ikas (coût de 1.529 €)
 - o *Questions d'ados 2022*, traduction INPES (coût de 1.092 €)
 - o *Ikasbide A1.1* fichier de l'élève, version librairie (coût : 2.819 €)
 - o 3 albums créés par Ikas : *Beldartxo lagunkina*, *Hartxo baratzean gaindi*, *Har ttipia baratzean gainti* (coût : 2.818 €)

... Programme d'activités 2024

- Euskara 4 & 5, création des contenus des 4^{ème} et 5^{ème} tomes de la méthode d'apprentissage de l'euskara en CM1 et CM2, Régine Elozegi (coût prévisionnel de 11.760 €)
- Euskara au collège (2023), poursuite de la création d'outils d'apprentissage de l'euskara dans le secondaire (coût de 20.840 € pour financement d'un poste à mi-temps de janvier à décembre 2023)
- Histoire au collège (2023), poursuite de l'élaboration d'outils pédagogiques (coût de 32.939 € pour financement d'un poste à mi-temps de janvier à décembre 2023) et impression du livre de l'élève *Historia XIX. mendea*
- Mathématiques au collège (2023), prestations externes (coût de 1.300 €)
- *Ikasbide 5* (B1.1), fichier de l'élève (coût prévisionnel de 13.113 €)
- 3 réimpressions :
 - o *NOR-NORI-NORK Aditz karta*, réédition de cartes destinées à travailler les flexions verbales NOR-NORI et NOR-NORI-NORK (coût prévisionnel de 3.768 €)
 - o *Haramat* CP fichier d'entraînement et dicomemo traductions Hatier (coût prévisionnel de 7.800 €)
 - o *Ikasbide metodoa A1.2*, fichier de l'élève (coût prévisionnel de 5.440 €)

Bilan d'activités 2023...

- Appui à l'usage périscolaire de la langue basque : appel à projet relatif à l'année scolaire 2022-23 :
 - Instruction des 133 projets déposés par les 59 établissements ayant participé à l'appel à projets 2022-23
 - Analyse des projets par un Comité technique associant les services de l'OPLB, du Pôle culture du Département des Pyrénées-Atlantiques, de l'EN (Rectorat et DSDEN) et des conseillers pédagogiques de chaque filière d'enseignement
 - Prise de décision par l'Assemblée générale de l'OPLB du 13 octobre 2022
 - Traitement et clôture de l'appel à projets 2022-23 :
 - Examen des justificatifs à remettre par les porteurs de projet pour le 30 juin 2023
 - Traitement et versement des soldes de subvention
 - Élaboration du bilan 2022-23
 - Définition des orientations et modalités du dispositif pour 2023-24
- Base de données relative à l'enseignement :
 - Actualisation pour l'année scolaire 2022-23 de la base de données enseignement pour les 1^{er} et 2nd degrés et pour les trois filières
 - Analyse de la situation 2022-23 et de l'évolution depuis 2004
- Suivi du dispositif conventionnel de concertation Éducation nationale / Région / Département / Communauté d'Agglomération Pays Basque visant le développement et la structuration de l'offre d'enseignement de et en langue basque :
 - Adoption par l'Assemblée générale du 8 décembre 2022 d'un avenant prolongeant d'un an la convention cadre 2017-2022
 - Préparation du point d'étape de mise en œuvre du programme de travail 2022-23 : bilan des examens de faisabilité pour ouverture de nouvelles sections d'enseignement bilingue, projets d'enseignement par immersion, mise en place de nouvelles DNL en langue basque
 - Préparation du bilan 2022-23 et de la proposition de programme de travail 2023-24

... Programme d'activités 2024

- Appui à l'usage périscolaire de la langue basque : appel à projet relatif à l'année scolaire 2023-24 :
 - Instruction des 181 projets déposés par les 90 établissements ayant participé à l'appel à projets 2023-24
 - Analyse des projets par un Comité technique associant les services de l'OPLB, du Pôle culture du Département des Pyrénées-Atlantiques, de l'EN (Rectorat et DSDEN) et des conseillers pédagogiques de chaque filière d'enseignement
 - Prise de décision par l'Assemblée générale de l'OPLB (19 octobre 2023)
 - Traitement et clôture de l'appel à projets 2023-24 :
 - Examen des justificatifs à remettre par les porteurs de projet pour le 28 juin 2024
 - Traitement et versement des soldes de subvention
 - Élaboration du bilan 2023-24
 - Evaluation du dispositif actuel et définition des orientations et modalités du dispositif pour 2024-25
- Base de données relative à l'enseignement :
 - Actualisation pour l'année scolaire 2023-24 de la base de données enseignement pour les 1^{er} et 2nd degrés et pour les trois filières
 - Analyse de la situation 2023-24 et de l'évolution depuis 2004
- Suivi du dispositif conventionnel de concertation Éducation nationale / Région / Département / Communauté d'Agglomération Pays basque visant le développement et la structuration de l'offre d'enseignement de et en langue basque :
 - Adoption par l'Assemblée générale du 14 décembre 2023 d'un avenant prolongeant d'un an la convention cadre 2017-2022
 - Préparation du point d'étape de mise en œuvre du programme de travail 2023-24 : bilan des examens de faisabilité pour ouverture de nouvelles sections d'enseignement bilingue, projets d'enseignement par immersion, mise en place de nouvelles DNL en langue basque
 - Préparation du bilan 2023-24 et de la proposition de programme de travail 2024-25

• Petite enfance. Accueil collectif de la petite enfance

- Pilotage et animation du dispositif de labellisation Leha :
 - o Renouvellement du dispositif conventionnel entre l'OPLB, le Département, la CAF, la MSA et la CAPB : adoption par les partenaires et signature de la convention pluriannuelle 2023-2027
 - o Animation du Comité des labels :
 - Diagnostic des structures ayant déposé une demande de labellisation ou dont le label est arrivé à son terme
 - Organisation et animation de la réunion du Comité des labels relative à l'examen des demandes de labellisation
 - o Réponses aux sollicitations des crèches et porteurs de projet (collectivités, associations) concernant le dispositif de labellisation Leha
- Poursuite de l'information relative à l'accueil collectif des jeunes enfants en basque dans le cadre du dispositif mutualisé de sensibilisation des jeunes parents à la transmission de la langue basque (cf. Transmission familiale ci-après)
- Soutien financier aux opérateurs via le fonds commun OPLB/GB (uniquement les Maisons d'Assistants Maternelles, car non éligibles au dispositif de la CAF contrairement aux crèches)

• Petite enfance. Accueil familial de la petite enfance

- Assistance à la mise en œuvre du dispositif d'attestation par le Conseil départemental, sur sollicitation
- Poursuite de l'information relative à l'accueil familial des jeunes enfants en basque dans le cadre du dispositif mutualisé de sensibilisation des parents à la transmission de la langue basque (cf. Transmission familiale ci-après)

• Transmission familiale

- Mise en œuvre du dispositif mutualisé OPLB/Collectivités de sensibilisation des jeunes parents du territoire à la transmission de la langue basque :

• Petite enfance. Accueil collectif de la petite enfance

- Pilotage et animation du dispositif de labellisation Leha :
 - o Participation aux réunions d'information relatives au dispositif
 - o Réponses aux sollicitations des crèches et porteurs de projet (collectivités, associations) concernant le dispositif de labellisation Leha
 - o Animation du Comité des labels :
 - Diagnostic des structures ayant déposé une demande de labellisation ou dont le label est arrivé à son terme
 - Organisation et animation des réunions du Comité des labels relatives à l'examen des demandes de labellisation
 - Intégration des éventuelles modifications à amener au dispositif, sur la base de l'évaluation de 2022 et en concertation avec les partenaires : modèles, cahiers des charges, supports de communication, accompagnement des EAJE...
- Poursuite de l'information relative à l'accueil collectif des jeunes enfants en basque, dans le cadre du dispositif mutualisé de sensibilisation des parents à la transmission de la langue basque (cf. Transmission familiale ci-après)
- Soutien financier aux opérateurs via le fonds commun OPLB/GB (les Maisons d'Assistants Maternelles)

• Petite enfance. Accueil familial de la petite enfance

- Assistance à la mise en œuvre du dispositif d'attestation par le Conseil départemental, sur sollicitation
- Poursuite de l'information relative à l'accueil familial des jeunes enfants en basque dans le cadre du dispositif mutualisé de sensibilisation des parents à la transmission de la langue basque (cf. Transmission familiale ci-après)

• Transmission familiale

- Mise en œuvre du dispositif unique mutualisé OPLB/Collectivités de sensibilisation des jeunes parents à la transmission de la langue basque :

- Production mutualisée
- Diffusion à 1 400 familles

- **Apprentissage du basque par les adultes d'initiative personnelle**

- Appui à la formation d'initiative personnelle des adultes à la langue basque :
 - Définition d'un cadre de politique publique dans le domaine :
 - Poursuite des travaux de définition du cadre de politique publique, conformément à la feuille de route préalablement définie, en concertation avec les partenaires concernés
 - Dans l'attente, poursuite du soutien financier aux opérateurs via le fonds commun OPLB/GB
 - Sensibilisation des adultes à l'apprentissage de la langue basque : participation aux travaux de définition et au financement de la campagne de communication institutionnelle « Vivez le Pays Basque en VO » lancée pour la quatrième année consécutive par la CAPB

2/ Développer l'usage de la langue

2.1. Développer les domaines de l'usage impactant directement les enfants et les jeunes

- **Accueil collectif de loisirs**

- Poursuite de l'accompagnement de l'opérateur Uda Leku :
 - Poursuite du travail de mobilisation des financements du bloc communal pour l'accueil de loisir porté par Uda Leku, en partenariat avec la CAPB :
 - Bilan en Assemblée générale de l'OPLB des démarches visant la mobilisation des financements du bloc communal qui acte peu ou pas d'avancées dans la mobilisation des communes
 - Organisation d'une réunion avec la Ville d'Hendaye
 - Apport, via le fonds commun OPLB/Gouvernement d'Euskadi, d'un appui financier, en complémentarité avec les financements de droit commun de l'accueil de loisirs
 - Appui financier exceptionnel :

- Production mutualisée
- Diffusion aux familles

- **Apprentissage du basque par les adultes d'initiative personnelle**

- Appui à la formation d'initiative personnelle des adultes à la langue basque :
 - Définition d'un cadre de politique publique dans le domaine :
 - Poursuite et finalisation des travaux de définition du cadre de politique publique, conformément à la feuille de route préalablement définie, en concertation avec les partenaires concernés
 - Dans l'attente, poursuite du soutien financier aux opérateurs via le fonds commun OPLB/GB
 - Sensibilisation des adultes à l'apprentissage de la langue basque : campagne de communication

2/ Développer l'usage de la langue

2.1. Développer les domaines de l'usage impactant directement les enfants et les jeunes

- **Accueil collectif de loisirs**

- Poursuite de l'accompagnement de l'opérateur Uda Leku :
 - Poursuite du travail de mobilisation des financements du bloc communal pour l'accueil de loisir porté par Uda Leku, en partenariat avec la CAPB :
 - Approfondissement des pistes d'action visant la mobilisation des communes, en partenariat avec Uda Leku
 - Apport, via le fonds commun OPLB/Gouvernement d'Euskadi, d'un appui financier, en complémentarité avec les financements de droit commun de l'accueil de loisirs
 - Suivi de la mise en œuvre de la Convention d'Objectifs et de Moyens par la création d'un comité de pilotage

Bilan d'activités 2023...

- Attribution d'une subvention exceptionnelle de 50.000 € conditionnée à la mise à niveau avec la convention collective de l'accueil de loisir et à la définition d'un plan d'action permettant de financer cette mise à niveau de manière pérenne
- Présentation par Uda Leku d'une liste d'actions permettant de financer la mise à niveau de la convention collective à long terme
- Séjours transfrontaliers :
 - Signature d'une convention spécifique de coopération pour la mise en œuvre de l'expérimentation des séjours transfrontaliers avec le Gouvernement de la Communauté Autonome d'Euskadi et le Gouvernement de la Communauté Forale de Navarre
 - Elaboration d'un cahier des charges pour la procédure d'appel d'offre portée par le Gouvernement basque pour la mise en œuvre des séjours
- **Éducation artistique et culturelle**
 - Accompagnement des opérateurs privés, via le fonds commun OPLB/GB, à structurer une offre d'EAC en langue basque
- **Enseignements artistiques**
 - Poursuite du travail de mobilisation des dispositifs et financements de droit commun pour les opérateurs soutenus via le fonds commun
- **Édition : Lecture publique**
 - Soutien à l'achat de supports éditoriaux en langue basque par les établissements scolaires du 2nd degré et les associations œuvrant dans le domaine du livre :
 - Traitement des demandes d'aide des opérateurs formulées dans le cadre du dispositif 2022-2023 mis en œuvre par l'OPLB : aides attribuées à 19 établissements scolaires (11 de l'enseignement public, 3 du privé confessionnel, 5 de Seaska) pour un montant total de 7.578,89 € et à 13 associations pour 1.880,90 €, soit un total de 9.459,79 €
 - Reconstitution du dispositif pour 2023-2024

... Programme d'activités 2024

- Séjours : mise en œuvre d'une nouvelle expérimentation de deux séjours transfrontaliers en langue basque pour les élèves des filières bilingues, en partenariat avec le Gouvernement de la Communauté Autonome d'Euskadi et le Gouvernement de la Communauté Forale de Navarre :
 - Une expérimentation d'un séjour de 7 jours pour les enfants de 8 à 11 ans en juillet 2024 avec une offre de 60 places dont 20 pour les enfants du Pays Basque nord
 - Une expérimentation d'un séjour de 10 jours pour les enfants de 12 à 15 ans en juillet 2024 avec une offre de 60 places dont 20 pour les enfants du Pays Basque nord
- **Éducation artistique et culturelle**
 - Accompagnement des opérateurs privés, via le fonds commun OPLB/GB, à structurer une offre d'EAC en langue basque
- **Enseignements artistiques**
 - Poursuite du travail de mobilisation des dispositifs et financements de droit commun pour les opérateurs soutenus via le fonds commun
- **Édition : Lecture publique**
 - Soutien à l'achat de supports éditoriaux en langue basque par les établissements scolaires du 2nd degré et les associations œuvrant dans le domaine du livre :
 - Traitement des demandes d'aide des opérateurs formulées dans le cadre du dispositif 2023-2024 mis en œuvre par l'OPLB
 - Reconstitution du dispositif pour 2024-2025

• Édition : Economie du livre

- Travail en partenariat avec les institutions compétentes à la structuration d'une chaîne opérante pour l'édition en langue basque :
 - o Participation à la coordination d'une étude sur l'édition, la diffusion et la distribution de livres en langue basque et en bilingue menée par le cabinet Axiales avec cofinancement ALCA/OPLB
 - o Organisation de la restitution auprès des opérateurs des conclusions et recommandations de l'étude sur l'édition en langue basque
 - o Sur la base des conclusions et recommandations de l'étude, engagement de l'élaboration d'une feuille de route intégrant l'ensemble des maillons de la chaîne du livre en langue basque
- Soutien financier aux opérateurs via le fonds commun OPLB/GB :
 - o Soutien à l'édition d'ouvrages en langue basque : 15 projets soutenus en 2023 (12 projets en langue basque et 3 projets bilingues)
 - o Soutien à la production d'outils de commercialisation d'ouvrages en langue basque : 1 projet soutenu en 2023
 - o Soutien aux animations pédagogiques autour du livre et de la lecture en basque en temps scolaire et hors temps scolaire : 1 projet soutenu en 2023

2/2 - Développer un environnement donnant une réalité sociale à la langue basque en privilégiant les actions les plus structurantes**• Médias**

- Développement de la place de la langue basque dans les médias publics :
 - o Poursuite du travail engagé avec les responsables de France 3 et France Bleu Pays Basque pour étudier la possibilité de développer la place de la langue basque dans leur programmation : rencontres avec les responsables, suivi des chantiers engagés
- Aide à la structuration des opérateurs :
 - o Poursuite du suivi et accompagnement de l'opérateur Kanaldude :

• Édition : Economie du livre

- Travail en partenariat avec les institutions compétentes à la structuration d'une chaîne opérante pour l'édition en langue basque :
 - o Sur la base des conclusions de l'étude, finalisation de la feuille de route, organisation de l'accompagnement des opérateurs de l'édition en langue basque à la mobilisation des dispositifs de droit commun, et si nécessaire, étude des possibilités d'adaptation de ces dispositifs et/ou adaptation des dispositifs actuels de soutien de l'OPLB pour les inscrire en complémentarité avec ces dispositifs de droit commun
- Soutien financier aux opérateurs via le fonds commun OPLB/GB :
 - o Poursuite du soutien financier aux opérateurs via le fonds commun OPLB/GB selon les modalités actuelles

2/2 - Développer un environnement donnant une réalité sociale à la langue basque en privilégiant les actions les plus structurantes**• Médias**

- Développement de la place de la langue basque dans les médias publics :
 - o Poursuite du travail engagé avec les responsables de France 3 et France Bleu Pays Basque pour étudier la possibilité de développer la place de la langue basque dans leur programmation : rencontres avec les responsables, suivi des chantiers engagés
- Aide à la structuration des opérateurs :
 - o Poursuite du suivi et accompagnement de l'opérateur Kanaldude :

Bilan d'activités 2023...

- Accompagnement à la mise en œuvre du conventionnement avec le CSA relatif à son statut de diffuseur et du contrat d'objectifs et de moyens (COM) avec la Région
- Suivi de la Convention pluriannuelle d'objectifs et de moyens (CPOM) entre Aldudarrak Bideo et l'OPLB
- Accompagnement à la diversification des canaux de diffusion :
 - Diffusion effective sur les box (Fournisseurs d'accès internet)
 - Mise en place d'une campagne de communication sur l'accessibilité de Kanaldude sur les box
- Poursuite du suivi et de l'accompagnement à la structuration d'Euskal Hedabideak : autonomisation de l'espace stratégique entre les médias, consolidation de la régie publicitaire commune, organisation d'un séminaire et mise en place d'autres collaborations et mutualisations
 - Réflexion sur la gouvernance de l'association.
- Accompagnement spécifique de l'opérateur Euskal Irratiak :
 - Fin de l'étude des différentes structurations possibles, fin du comité de pilotage dédié, mise en place et suivi de la nouvelle structuration choisie, recherche de nouvelles ressources financières
 - Suivi du DLA pour la mise en place d'une stratégie digitale
 - Élaboration, adoption et signature d'une CPOM entre Euskal Irratiak et l'OPLB
- Accompagnement des opérateurs radio à la mise en place de la norme de diffusion DAB+
- Lancement et accompagnement d'une campagne d'abonnements à Herria et Ipar Euskal Herriko Hitza
- Formation des professionnels bascophones :
 - Lancement du diplôme universitaire « Journalisme en langue basque » sur les métiers des médias en langue basque (journalisme, animation, community management) lors de la rentrée 2023
- Veille permanente relative aux dispositifs de financement de droit commun existants dans le domaine des médias
- Diffusion d'ETB :
 - Appel des financements spécifiques apportés par les collectivités et financement de la diffusion satellitaire assurée par l'opérateur Fransat

... Programme d'activités 2024

- Accompagnement à la mise en œuvre du conventionnement avec le CSA relatif à son statut de diffuseur, et du contrat d'objectifs et de moyens (COM) avec la Région
- Suivi de la Convention pluriannuelle d'objectifs et de moyens (CPOM) entre Aldudarrak Bideo et l'OPLB
- Accompagnement à la diversification des canaux de diffusion :
 - Étude de faisabilité de la diffusion TNT
- Poursuite du suivi et de l'accompagnement à la structuration d'Euskal Hedabideak : consolidation de la régie publicitaire commune, organisation d'un séminaire et mise en place d'autres collaborations et mutualisations
- Accompagnement spécifique de l'opérateur Euskal Irratiak :
 - Suivi de la production et diffusion de la programmation territoriale.
 - Suivi de la mise en place d'une matinale filmée.
 - Suivi de la mise en place d'une stratégie digitale.
 - Suivi du CPOM entre Euskal Irratiak et l'OPLB
- Accompagnement des opérateurs radio à la mise en place de la norme de diffusion DAB+
- Création d'un groupe d'écoute pour aider à l'amélioration de la qualité de la langue basque à l'antenne
- Suivi et accompagnement de la campagne d'abonnements à Herria et Ipar Euskal Herriko Hitza
- Formation des professionnels bascophones :
 - Suivi du Diplôme Universitaire « journalisme en langue basque »
- Veille permanente relative aux dispositifs de financement de droit commun existants dans le domaine des médias
- Diffusion d'ETB :
 - Appel des financements spécifiques apportés par les collectivités et financement de la diffusion satellitaire assurée par l'opérateur Fransat
 - Activation des cartes Fransat pour pouvoir recevoir ETB par satellite
 - Suivi administratif et technique
 - Partenariat avec ETB pour le suivi des diffusions hertzienne et satellitaire
 - Organisation des appels publics à la concurrence pour le renouvellement des contrats de prestation de service de diffusion :
 - par voie hertzienne du multiplex EiTb (étant entendu que ce marché

Bilan d'activités 2023...

- Activation des cartes Fransat pour pouvoir recevoir ETB par satellite
- Suivi administratif et technique
- Partenariat avec ETB pour le suivi des diffusions hertzienne et satellitaire
- Réflexion sur une diffusion sur les box (FAI)
- Création/ production/ diffusion/ distribution des œuvres cinématographiques et audiovisuelles en langue basque :
 - Suivi et participation à la réflexion entre la Région, l'ALCA, le Département, la CAPB, l'ICB, l'OPLB et les opérateurs
 - Publication de l'état des lieux réalisé du secteur audiovisuel et cinématographique entre les institutions et l'Université du Pays Basque
 - Accompagnement de Kanaldude à la mise en œuvre de son appel à projets, en lien avec le COM
 - Participation au groupe de travail pour la pérennisation du 4^{ème} film optionnel en langue basque au sein du dispositif « collègue au cinéma »
- Suivi et participation au groupe transfrontalier de réflexion sur les médias dans le cadre du partenariat avec les Gouvernements de la CAE et de Navarre
- Soutien financier aux opérateurs via le fonds commun OPLB/GB
- **Internet**
 - Travail au développement de la présence de la langue basque dans l'offre des plateformes de streaming :
 - Sollicitation par courrier des plateformes de streaming type Netflix et Amazon Prime
- **Opérateurs de la vie sociale**
 - Accompagnement des opérateurs supra ou inter-institutionnels au développement du bilinguisme (signalétique, supports de communication, services à l'utilisateur...) :

... Programme d'activités 2024

- sera, dès passation, transféré à EITB)
 - par voie satellitaire des chaînes ETB1 et ETB3
- Réflexion sur une diffusion sur les box (FAI)
- Création/ production/ diffusion/ distribution des œuvres cinématographiques et audiovisuelles en langue basque :
 - Suivi et participation à la réflexion entre la Région, l'ALCA, le Département, la CAPB, l'ICB, l'OPLB et les opérateurs
 - Suivi de la suite donnée à l'état des lieux réalisé du secteur audiovisuel et cinématographique entre les institutions et l'Université du Pays Basque
 - Accompagnement de Kanaldude à la mise en œuvre de son appel à projets, en lien avec le COM
 - Participation au groupe de travail pour la pérennisation du 4^{ème} film optionnel en langue basque au sein du dispositif « collègue au cinéma »
- Suivi et participation au groupe transfrontalier de réflexion sur les médias dans le cadre du partenariat avec les Gouvernements de la CAE et de Navarre
- Soutien financier aux opérateurs via le fonds commun OPLB/GB
- **Internet**
 - Travail au développement de la présence de la langue basque dans l'offre des plateformes de streaming :
 - Poursuite des sollicitations
 - Repérage, en partenariat avec les Gouvernements de la Communauté Autonome d'Euskadi et de Navarre, des contenus prioritaires à développer, en préalable à la définition d'une stratégie de développement des contenus en basque sur Internet, en s'appuyant sur les opérateurs du domaine notamment Wikimedia
- **Opérateurs de la vie sociale**
 - Accompagnement des opérateurs supra ou inter-institutionnels au développement du bilinguisme (signalétique, supports de communication, services à l'utilisateur...) :

Bilan d'activités 2023...

- Poursuite de l'accompagnement des opérateurs (suivi, traductions, validations linguistiques, accompagnement technique à la mise en œuvre du bilinguisme) :
 - Centre Hospitalier de la Côte Basque (Bayonne, EPS Garazi)
 - Cliniques Ramsay Santé (Aguilera, Belharra)
- Accompagnement de la valorisation et de la mise en œuvre du bilinguisme dans le cadre de l'arrivée du Tour de France à Bayonne le 3 juillet 2023 dans le cadre d'une convention avec la Ville de Bayonne, la CAPB et la société Amaury Sport Organisation
- Accompagnement de trois opérateurs du domaine de l'agriculture et de l'alimentation Arrapitz, Xixtroak et Sarde-Sardexka à la traduction technique de supports d'affichage et de communication (fiches de présentation des produits, site internet...) et capitalisation des traductions faites en vue de l'alimentation du traducteur automatique neuronal
- Assistance à maîtrise d'ouvrage aux membres de l'OPLB, sur sollicitation de leur part, pour le développement de la présence et de l'usage de la langue basque dans leur fonctionnement et auprès des opérateurs relevant de leurs compétences :
 - Validations linguistiques pour la CAPB, le Département, la Région (cf. Validation linguistique)
- Dispositif d'accompagnement des communes visant le fonctionnement de la commune de manière bilingue et autonome via un contrat de progrès :
 - Poursuite du cofinancement des contrats de progrès adoptés par l'OPLB sur la période 2013-2016 jusqu'à leur terme (dernière année)
- Accompagnement et suivi des politiques linguistiques mises en œuvre par les villes sur sollicitation :
 - Validations linguistiques (cf. Validation linguistique)
- Accompagnement des entreprises, commerces et services privés à la personne au développement du bilinguisme (signalétique, supports de communication, relation au client), en direct ou en s'appuyant sur des partenariats conventionnels stratégiques :
 - Euskal Moneta :

... Programme d'activités 2024

- Poursuite de l'accompagnement des opérateurs
- Assistance à maîtrise d'ouvrage aux membres de l'OPLB, sur sollicitation de leur part, pour le développement de la présence et de l'usage de la langue basque dans leur fonctionnement et auprès des opérateurs relevant de leurs compétences :
 - Poursuite de la validation linguistique sur sollicitation
- Accompagnement et suivi des politiques linguistiques mises en œuvre par les villes sur sollicitation :
 - Poursuite de la validation linguistique sur sollicitation
- Accompagnement des entreprises, commerces et services privés à la personne au développement du bilinguisme (signalétique, supports de communication, relation au client), en direct ou en s'appuyant sur des partenariats conventionnels stratégiques :
 - Opérateurs à fort impact potentiel sur l'usage de la langue basque (centres commerciaux, etc.) : accompagnement selon sollicitations
 - Engagement de la définition, en concertation avec les opérateurs, d'un cadre d'accompagnement des commerces et services privés à la personne au développement du bilinguisme (accompagnement en direct par l'OPLB ou en s'appuyant sur des partenariats conventionnels stratégiques), sur la base d'un diagnostic transfrontalier des dispositifs d'accompagnement existants de part et d'autre de la frontière
 - Mise en œuvre de la marque transfrontalière « Euskaraz Barra Barra » visant à identifier les possibilités d'usage du basque dans les commerces
 - Euskal Moneta :
 - Poursuite de l'accompagnement de l'association
 - Bai Euskarari :
 - Evaluation de l'expérimentation visant à accompagner 10 commerces du Pays Basque nord à développer la présence et l'usage de la langue basque au sein de leurs structures
- Soutien financier aux opérateurs via le Fonds commun OPLB/GB

- Appui financier via le fonds commun OPLB/Gouvernement de la CAE du travail d'animation pour développer un affichage bilingue auprès des commerces du réseau
- Traduction des données d'affichage de 44 nouveaux commerces : depuis la signature de la convention, traduction des données de 703 commerces, et vérification par l'association de la mise en place effective de cet affichage bilingue dans 343 commerces
- Alimentation de la base de données avec les nouvelles traductions : 28.249 entrées
- Bai Euskarari :
 - Appui financier de l'opérateur via le fonds commun OPLB/Gouvernement de la CAE pour mettre en œuvre une expérimentation visant à accompagner 10 commerces à développer la présence et l'usage de la langue basque au sein de leurs structures
- Soutien financier aux opérateurs via le Fonds commun OPLB/GB
- **Dispositifs et opérations ciblées de sensibilisation au développement de l'usage**
 - Euskaraldia :
 - Évaluation de la 3^{ème} édition d'Euskaraldia en partenariat avec l'instance de coordination transfrontalière du projet (Gouvernement de la Communauté Autonome d'Euskadi, Navarre, Association Topagunea)
 - Participation aux réunions de coordination transfrontalière en vue de la 4^{ème} édition prévue au printemps 2025
 - Activation de l'usage de la langue basque :
 - Accompagnement de l'expérimentation d'une année portée par l'opérateur Ipar Euskal Herriko Euskaltzaleen Topagunea afin de structurer et mettre en réseau les démarches en faveur de l'usage de la langue basque :
 - Accompagnement financier
 - Mise en place et participation à un comité de pilotage

- **Dispositifs et opérations ciblées de sensibilisation au développement de l'usage**
 - Euskaraldia :
 - Préparation de la 4^{ème} édition d'Euskaraldia dans le cadre des instances de coordination transfrontalière (Gouvernement de la Communauté Autonome d'Euskadi, Navarre, Association Topagunea) et du Pays Basque Nord (CAPB, Ipar Euskal Herriko Euskaltzaleen Topagunea)
 - Activation de l'usage de la langue basque :
 - Évaluation de l'expérimentation d'une année portée par l'opérateur Ipar Euskal Herriko Euskaltzaleen Topagunea afin de structurer et mettre en réseau les démarches en faveur de l'usage de la langue basque
 - Décisions selon les résultats de l'évaluation

3/ Structurer les fonctions supports conditionnant la réussite des enjeux de la transmission et de l'usage de la langue**• Formation des adultes à la langue basque**

- Appui à la formation professionnelle à la langue basque des personnels :
 - o Formation des agents publics territoriaux :
 - Partenariat avec le CNFPT :
 - Suivi et évaluation de la convention 2022-23 de partenariat de formation professionnelle territorialisée entre le CNFPT et l'OPLB
 - Renouvellement pour 2024-2026 du partenariat de formation professionnelle territorialisée entre le CNFPT et l'OPLB : formation de 4 groupes par an avec cofinancement CNFPT / OPLB / Collectivités et mise en place d'actions de formation métiers en langue basque financées par le CNFPT
 - Mise en œuvre du partenariat : accompagnement du CNFPT à la constitution de 4 nouveaux groupes et au montage des plans de formation correspondants, en lien avec les collectivités
 - o Formation des enseignants : cf. Enseignement
 - o Formation des demandeurs d'emploi à la langue basque :
 - Suivi et bilan du plan de formation intensive 2022-23 à destination des demandeurs d'emploi en partenariat avec la Région et AEK :
 - 2020-2021 : 16 apprenants, 0 abandon, 10 reçus à la certification B1, 12 retours à l'emploi à l'issue de la formation dont 10 en langue basque, 1 poursuite de formation, 1 congé maternité, 1 demandeur d'emploi, 1 situation non communiquée
 - 2021-2022 : 20 apprenants, 2 abandons pour raison de santé, 11 reçus à la certification B1, 9 retours à l'emploi à l'issue de la formation dont 8 en langue basque, 4 poursuites de formation, 2 demandeurs d'emploi, 3 situations non communiquées
 - 2022-2023 : 21 apprenants (avec 2 demi-parcours), 0 abandon, 15 reçus à la certification B1, 11 retours à l'emploi à l'issue de la formation dont 8 en langue basque, 5 poursuites de formation, 1 demandeur d'emploi, 4 situations non communiquées
- Appui à la formation à la langue basque des futurs professionnels sur les

3/ Structurer les fonctions supports conditionnant la réussite des enjeux de la transmission et de l'usage de la langue**• Formation des adultes à la langue basque**

- Appui à la formation professionnelle à la langue basque des personnels :
 - o Formation des agents publics territoriaux :
 - Partenariat avec le CNFPT :
 - Mise en œuvre du partenariat 2024-2026 de formation professionnelle territorialisée entre le CNFPT et l'OPLB : suivi des 4 groupes 2024, travaux de mise en place d'actions de formations métiers en langue basque
 - o Formation des enseignants : cf. Enseignement
 - o Formation des demandeurs d'emploi à la langue basque :
 - Suivi et bilan du plan de formation intensive 2023-24 à destination des demandeurs d'emploi en partenariat avec la Région et AEK :
 - Reconduction du projet pour 2024-25 : 3 groupes, 20 apprenants
 - Engagement des discussions avec la Région et France Travail visant l'optimisation de la prise en charge de la formation intensive à la langue basque à destination des demandeurs d'emploi
 - o Formation des personnels des opérateurs parapublics ou à caractère public : appui technique à la mise en place de formations
 - Appui à la formation à la langue basque des futurs professionnels sur les secteurs manquant de professionnels bascophones (médias, petite enfance, loisirs...) : reconduction en 2024-2025 du dispositif de bourses « Euskaraz lan egin »

secteurs manquant de professionnels bascophones (médias, petite enfance, loisirs...) par un dispositif de bourses « Euskaraz lan egin » :

- 2020-2021 : 20 boursiers (2 futurs enseignants et 18 d'autres secteurs)
- 2021-2022 : 18 boursiers (2 futurs enseignants et 16 d'autres secteurs)
- 2022-2023 : 22 boursiers (3 futurs enseignants et 19 d'autres secteurs)
- 2023-2024 : 17 boursiers (4 futurs enseignants et 13 d'autres secteurs)

• Dispositif de certification linguistique

- Organisation des épreuves de certification du niveau de langue basque :
 - Organisation de deux sessions annuelles d'épreuves de certification de niveau C1 (EGAk C1) : 188 candidats et 61 reçus en 2023
 - Organisation d'une session annuelle d'épreuves de certification de niveau B2 (EGAk B2) : 52 candidats et 22 reçus en 2023, dont 46 en présentiel et 6 avec la passation en version dématérialisée
 - Organisation d'une session annuelle d'épreuves de certification de niveau B1 (EGAk B1) : 66 candidats et 39 reçus en 2023
 - Ouverture au public des organismes de formation de la certification de niveau A2 et passation en présentiel : 28 candidats et 18 reçus en 2023
- Structuration du dispositif de certification linguistique :
 - Préparation de l'avenant à la convention 2021-2025 entre l'OPLB et les Universités de Bordeaux Montaigne et de Pau et des Pays de l'Adour avec la nouvelle dénomination du certificat et l'introduction du niveau A2
 - Mise en œuvre des obligations de l'OPLB en tant qu'organisme certificateur reconnu par France Compétence pour 5 ans : habilitations des organismes de formation pour préparation aux certificats délivrés par l'OPLB, suivi et contrôle des organismes habilités :
 - Habilitations des organismes de formation : formalisation de 5 partenariats d'habilitation
 - Suivi et contrôle : premiers avertissements adressés et mises en conformité
 - Consolidation des certificats de niveaux C1, B2 et B1 :
 - Publication sur Internet d'annales et de modèles de corrigés
 - Formation de nouveaux correcteurs
 - Organisation de corrections multiples des certifications B2 dématérialisées

• Dispositif de certification linguistique

- Organisation des épreuves de certification du niveau de langue basque :
 - Organisation de deux sessions annuelles d'épreuves de niveau C1
 - Organisation d'une session annuelle d'épreuves de niveau B1
 - Organisation d'une session annuelle d'épreuves de niveau B2 avec candidats en présentiel et candidats en version dématérialisée, préparation de l'organisation de la passation dématérialisée
 - Organisation d'une session annuelle d'épreuves de niveau A2 en version dématérialisée, préparation de l'organisation de la passation dématérialisée
- Structuration du dispositif de certification linguistique :
 - Signature de l'avenant à la convention 2021-2025 entre l'OPLB et les Universités de Bordeaux Montaigne et de Pau et des Pays de l'Adour avec la nouvelle dénomination du certificat et l'introduction du niveau A2
 - Mise en œuvre des obligations de l'OPLB en tant qu'organisme certificateur reconnu par France Compétence pour 5 ans : habilitations des organismes de formation pour préparation aux certificats délivrés par l'OPLB, suivi et contrôle des organismes habilités :
 - Habilitations des organismes de formation : analyse des demandes d'habilitation et formalisation des conventions correspondantes
 - Suivi et contrôle : suivi des organismes de formation habilités, bilans et reconduction ou avertissements pour mise en conformité
 - Suivi des certifiés (cf. Evaluation)
 - Consolidation des certificats de niveaux C1, B2, B1 et A2 :
 - Publication sur Internet d'annales et de modèles de corrigés
 - Formation de nouveaux correcteurs
 - Poursuite de la création de l'outil de gestion et passation dématérialisée et bilingue de l'examen et de gestion des organismes de formations :

Bilan d'activités 2023...

- Organisation d'une séance de présentation des modalités de correction des examens de niveau B2 et C1 aux professeurs de langue basque de lycées et collèges
- Poursuite des travaux du Comité de préfiguration pour la création du certificat de niveau A2 :
 - Création des fiches d'évaluation, du modèle d'examen et des sujets de 2023
 - Harmonisation des corrections par la correction multiple des copies
- Engagement de la création de l'outil global de gestion et passation dématérialisée et bilingue de l'examen :
 - Mise en ligne de la version bêta du système dématérialisé de gestion des candidats et formation en continu des utilisatrices de l'OPLB
 - Création de la version dématérialisée de l'examen de niveau B2 et de la version provisoire de l'interface des correcteurs, puis formation des correcteurs
 - Expérimentation de la passation en réel de l'examen dématérialisé de niveau B2 pour 6 candidats et retour sur expérience
 - Création de la version dématérialisée de l'examen de niveau A2
 - Premier bilan de la version provisoire de l'outil et analyse des améliorations à faire : système de facturation, interface correcteurs, interface candidats, interface organismes de formation

• Validation linguistique et ressources linguistiques

- Structuration d'une fonction de validation linguistique :
 - Poursuite de l'analyse de la faisabilité d'un dispositif d'homologation linguistique en Pays Basque de France en lien avec l'Académie de la langue basque
 - Poursuite du travail de validation en réponse aux sollicitations des organismes publics et parapublics, en s'appuyant :
 - sur des personnes ressources pour la validation des traductions
 - sur l'Académie de la langue basque Euskaltzaindia pour la validation des toponymes
 - En partenariat avec Euskaltzaindia, suivi des travaux relatifs aux communes de la CAPB intéressées par la mise aux normes de la graphie de leurs toponymes

... Programme d'activités 2024

- Certification : amélioration de la version bêta, création d'un système de facturation, développement de l'interface correcteurs et de l'interface candidats et création de l'interface organismes de formation pour la certification, analyse de la mise en place du paiement en ligne avec la DGFIP, modalités de création de régie
- Gestion des organismes de formation : conception et création du module de gestion
- Dématérialisation de l'évaluation de niveau pour les collégiens : travaux d'analyse des besoins avec l'Education nationale, estimation des financements, assistance à la conception et à la formation des gestionnaires et correcteurs

• Validation linguistique et ressources linguistiques

- Structuration d'une fonction de validation linguistique :
 - Poursuite de l'analyse de la faisabilité d'un dispositif d'homologation linguistique en Pays Basque de France en lien avec l'Académie de la langue basque
 - Poursuite du travail de validation en réponse aux sollicitations des organismes publics et parapublics, en s'appuyant :
 - sur des personnes ressources pour la validation des traductions
 - sur Euskaltzaindia pour la validation des toponymes et des traductions
 - En partenariat avec Euskaltzaindia, suivi des travaux relatifs aux communes de la CAPB intéressées par la mise aux normes de la graphie de leurs toponymes
- Poursuite de l'appui aux travaux de traduction et de validation linguistique

Bilan d'activités 2023...

- Appui aux travaux de traduction et de validation linguistique des institutions membres de l'OPLB, sur sollicitation :
 - o Poursuite de la validation linguistique des documents et supports transmis par la CAPB (documents et terminologies particulières, syndicat des transports Txik Txak, traitement des déchets, documents traduits dans le cadre des contrats de progrès), des villes de Bayonne (communication, signalétique, médiathèque) et d'Hendaye
 - o Poursuite de la validation linguistique des documents et supports transmis par le Département (communication, jeux olympiques 2024, communication en partenariat avec l'Education nationale, site internet, signalétique collèges, CAUE, centre départemental d'archives, signalétique routière, bâtiments, projet cinévasion...)
 - o Poursuite de la validation linguistique des documents et supports transmis par la Région Nouvelle-Aquitaine (campagnes médias, communication)
- Appui aux travaux de traduction des partenaires de l'OPLB dans le champ de la vie sociale :
 - o Demandes des médias Euskal Irratiak, Kanaldude et Euskal Hedabideak
 - o Opérateurs de la vie sociale : cf. Opérateurs de la vie sociale
- Partenariat avec l'Académie de la langue basque Euskaltzaindia :
 - o Préparation et adoption de l'annexe annuelle 2023 à la convention cadre 2017-2022 prolongée d'un an pour 2023
- Participation à la Commission terminologie du Comité consultatif du Gouvernement de la CAE : suivi de la réflexion de la commission sur sa transformation et les nouvelles modalités de participation de ses membres
- Dictionnaire en ligne français-basque Nola Erran :
 - o Travaux d'amélioration du contenu du dictionnaire :
 - Modifications dans les traductions effectuées
 - Création et traduction de nouvelles entrées
 - o Suivi de la fréquentation annuelle du dictionnaire Nola Erran :
 - 2010 : 14.137 visites, 79.085 consultations
 - 2011 : 32.766 visites, 202.809 consultations
 - 2012 : 59.343 visites, 345.128 consultations
 - 2013 : 104.789 visites, 643.998 consultations

... Programme d'activités 2024

- des institutions membres de l'OPLB, sur sollicitation
- Appui aux travaux de traduction des partenaires de l'OPLB dans le champ de la vie sociale
- Partenariat avec l'Académie de la langue basque Euskaltzaindia :
 - o Préparation et adoption de la convention cadre 2024-2028
 - o Préparation et adoption de l'annexe annuelle 2024 à la convention cadre
- Participation à la Commission terminologie du Comité consultatif du Gouvernement de la CAE :
 - o Suivi de la réflexion de la commission sur sa transformation et les nouvelles modalités de participation de ses membres
 - o Analyse de besoins terminologiques spécifiques en Pays Basque de France pour la création de dictionnaires spécifiques
- Dictionnaire en ligne français-basque Nola Erran :
 - o Poursuite des travaux d'amélioration du contenu du dictionnaire en ligne français-basque Nola Erran
 - o Suivi de la fréquentation annuelle du dictionnaire Nola Erran
- Traducteur automatique neuronal :
 - o Suivi du développement du traducteur

- 2014 : 162.403 visites, 978.637 consultations
- 2015 : 252.000 visites, 1.375.000 consultations
- 2016 : 292.231 visites, 1.562.468 consultations
- 2017 : 301.139 visites, 1.578.867 consultations
- 2018 : 325.321 visites, 1.631.799 consultations
- 2019 : 350.883 visites, 1.685.760 consultations
- 2020 : 380.698 visites, 1.886.305 consultations
- 2021 : 358.570 visites, 1.648.825 consultations
- 2022 : 304.053 visites, 1.319.221 consultations
- 2023 : 301.244 visites, 1.304.358 consultations

- Traducteur automatique neuronal :
 - Signature des conventions de session des données
 - Collecte et traitement des corpus
 - Mise en place du traducteur automatique sur le site internet de l'OPLB

• Coopération transfrontalière en matière de politique linguistique

- Partenariat avec le Gouvernement de la Communauté Autonome d'Euskadi :
 - Définition, adoption et signature le 3 avril 2023 de l'annexe 2023
 - Mise en œuvre du dispositif commun de soutien financier aux opérateurs privés du Pays Basque de France : conventionnement des opérateurs identifiés de l'action linguistique et mise en œuvre de l'appel à projets action linguistique :
 - Mobilisation pour 2023 d'un fonds commun de coopération de 1.930.000 €, abondé à hauteur de 1.530.000 € par l'OPLB et de 400.000 € par le Vice-ministère de la Politique Linguistique du Gouvernement de la Communauté Autonome d'Euskadi, organisé en deux ensembles financiers :
 - Un premier ensemble financier de 1.793.500 € visant à soutenir sous couvert de conventions établies pour l'année 2023, 14 opérateurs identifiés de l'action linguistique dont les activités croisent pleinement le programme des actions à mener en partenariat entre l'OPLB et le Gouvernement Basque
 - Un second ensemble financier de 136.500 € mobilisé dans le cadre d'un appel à projets action linguistique ouvert à tout autre opérateur privé du Pays Basque de France

• Coopération transfrontalière en matière de politique linguistique

- Partenariat avec le Gouvernement de la Communauté Autonome d'Euskadi :
 - Définition et adoption de l'annexe 2024 à la convention-cadre 2021-2025
 - Mise en œuvre du dispositif de soutien financier (mise en place des conventions d'objectifs et de moyens avec certains opérateurs identifiés de l'action linguistique, mise en œuvre de l'appel à projets action linguistique) :
 - Traitement et clôture du dispositif 2023 :
 - Examen des justificatifs de l'utilisation des aides financières attribuées à produire par les différents opérateurs, traitement et solde de l'ensemble des dossiers
 - Élaboration du bilan complet de réalisation et remise au Gouvernement Basque pour fin octobre 2023
 - Mise en œuvre du dispositif pour 2024 :
 - Lancement de l'appel à projets action linguistique
 - Instruction des projets déposés, en concertation avec le Gouvernement Basque
 - Prise de décision par l'Assemblée générale de l'OPLB
 - Communication conjointe OPLB/Gouvernement de la CAE des décisions d'affectation d'aides financières

Bilan d'activités 2023...

- Lancement de l'appel à projets action linguistique le 3 avril 2023
- Appel à projets : instruction des 43 projets (contre 45 projets en 2022) déposés par 34 opérateurs dont 12 nouveaux (contre 29 opérateurs dont 7 nouveaux en 2022), en concertation avec le Gouvernement de la CAE
- Opérateurs conventionnés : instruction des dossiers de demande déposés par les 14 opérateurs identifiés
- Prise de décision par l'Assemblée générale de l'OPLB du 29 juin 2023
- Communication conjointe OPLB/Gouvernement Basque des décisions d'affectation des aides financières le 5 juillet 2023 :
 - Conventionnement d'opérateurs identifiés : 14 opérateurs
 - Appel à projets action linguistique : 25 opérateurs, 34 projets
- Travaux menés en partenariat :
 - Traducteur neuronal automatique : cf. Validation et ressources linguistiques
 - Système transfrontalier d'indicateurs de la langue basque commun aux différents territoires de la langue basque (Navarre, CAE et OPLB) : cf. Évaluation
 - Enquête sociolinguistique : cf. Évaluation
 - Certification de langue basque :
 - Publication du décret d'équivalence du Certificat de compétences en basque - Euskara Gaitasun Agiriak par le Gouvernement de la CAE le 17 mai 2023
 - Réponses aux demandes de confirmation des services du Gouvernement de la CAE concernant les certifiés au niveau C1
 - Réunions de travail avec l'institut HABE pour analyser en ligne ses outils dématérialisés de certification et de gestion des organismes de formation
- Partenariat avec les Gouvernements de la Communauté Autonome d'Euskadi et de la Communauté Forale de Navarre :
 - Définition, adoption et signature le 31 mars 2023 du programme 2023 relatif au protocole de coopération 2021-2025 en matière de politique linguistique entre l'OPLB, le Gouvernement de la CAE et le Gouvernement de la Communauté Forale de Navarre
 - Travaux menés en partenariat :
 - Enseignement :

... Programme d'activités 2024

- Travaux menés en partenariat :
 - Traducteur neuronal automatique : cf. Validation et ressources linguistiques
 - Système transfrontalier d'indicateurs de la langue basque commun (Navarre, CAE et OPLB) : cf. Évaluation
 - Enquête sociolinguistique : cf. Évaluation
 - Certification de langue basque :
 - Transmission des listes de personnes ayant obtenu les certificats de niveau C1, B2, B1 et A2 pour reconnaissance de l'équivalence
 - Travail en partenariat avec l'institut HABE et le service informatique du Gouvernement autonome de la CAE pour un transfert de connaissances sur l'outil de gestion et passation dématérialisée et bilingue de l'examen et de gestion des centres de formations
 - Participation des correcteurs des différents certificats de langue basque aux groupes de travail d'harmonisation des critères de correction mis en place par les instituts HABE et IVAP
 - Apprentissage du basque par les adultes :
 - Poursuite du travail partenarial avec les services de la Communauté Autonome d'Euskadi pour définir et structurer un dispositif de formation intensive à la langue basque de niveau supérieur au C1 pour les professionnels de la langue basque
- Partenariat avec les Gouvernements de la Communauté Autonome d'Euskadi et de la Communauté Forale de Navarre :
 - Définition et adoption du programme de coopération 2024 relatif à la convention signée entre les trois partenaires
 - Mise en œuvre du programme de coopération convenu pour 2024 dans les différents domaines (cf. annexe 2024)

Bilan d'activités 2023...

- Possibilités et modalités d'accès aux universités de la CAE pour les étudiants qui souhaitent poursuivre leurs études en langue basque : travail de veille sur les besoins des étudiants du Pays basque de France et les obstacles rencontrés
- Sensibilisation et promotion de la langue basque : participation conjointe à la Commission de coordination transfrontalière du projet Euskaraldia initié par le Gouvernement de la CAE et les acteurs sociaux de la langue basque
- Études sociolinguistiques
 - Système transfrontalier d'indicateurs : cf. Évaluation
 - Enquête sociolinguistique : cf. Évaluation

• Évaluation et suivi des politiques

- Évaluation interministérielle de l'action de l'OPLB et travail de déclinaison des besoins en prévision du renouvellement de l'OPLB :
 - Alimentation de la mission interministérielle d'évaluation
 - Travail de déclinaison technique des besoins sur la base du Projet stratégique de l'OPLB :
 - Proposition d'une version 1 et présentation en Bureau dédié le 17 juillet 2023
 - Organisation d'une phase de consultation : consultation des opérateurs en septembre et réunions techniques interinstitutionnelles en octobre-novembre
 - Proposition d'une version 2 amendée, soumise à discussions politiques
 - Engagement d'un travail de prospectives sociolinguistiques avec l'AUDAP
- Évaluation des politiques et dispositifs mis en œuvre ou soutenus :
 - Transmission :
 - Évaluation des effets de la formation de renforcement du niveau de basque à destination des enseignants :
 - Questionnaire auprès des enseignants bénéficiaires de la formation
 - Analyse et propositions de pistes d'amélioration
 - Usage :
 - Diagnostic du domaine de l'édition en langue basque :
 - Finalisation de l'étude et élaboration de recommandations par le cabinet Axiales

... Programme d'activités 2024

• Évaluation et suivi des politiques

- Suivi de la suite donnée à la déclinaison technique des besoins :
 - En fonction des décisions issues des discussions politiques, proposition d'un système global de suivi de la politique linguistique décidée
- Évaluation des politiques et dispositifs mis en œuvre ou soutenus :
 - Transmission :
 - Suivi et évaluation des actions de sensibilisation auprès des familles d'enfants d'âge préscolaire en collaboration avec le service petite enfance de la Ville de Bayonne
 - Apprentissage du basque aux adultes :
 - Soutien à la démarche de structuration de la politique d'apprentissage du basque aux adultes : collecte de données pour le diagnostic de la demande
 - Usage :
 - Évaluation du dispositif de bourses Euskaraz Lan Egin :
 - Suivi à N+1 des bénéficiaires de la cohorte 2021-2022
 - Suivi de fin de formation des bénéficiaires de la cohorte 2022-2023
 - Analyse des données recueillies
 - Évaluation des séjours transfrontaliers Ikusika :
 - Élaboration et diffusion d'un questionnaire aux familles bénéficiaires
 - Analyse et présentation des résultats en Assemblée générale de l'OPLB et auprès des partenaires transfrontaliers

Bilan d'activités 2023...

- Présentation des résultats aux acteurs de l'édition en langue basque en présence du cabinet et des partenaires institutionnels
- o Soutien aux opérateurs et thématiques transverses :
 - Suivi et évaluation des actions portées par les opérateurs identifiés de l'action linguistique et bénéficiant d'un soutien financier de l'OPLB, par la co-construction de Conventions pluriannuelles d'objectifs et de moyens (CPOM) avec les opérateurs :
 - Suivi des CPOM 2022 : Uda Leku et Aldudarrak Bideo
 - Adoption et signature de la CPOM avec Euskal Irratiak
- Structuration de la fonction d'observatoire linguistique
 - o Système transfrontalier d'indicateurs de la langue basque (EAS) :
 - Mise à jour continue des indicateurs
 - o VII^{ème} enquête sociolinguistique :
 - Analyse et diffusion des résultats aux membres de l'OPLB et au grand public
 - o Évaluation des séjours transfrontaliers Ikusika :
 - Élaboration et diffusion d'un questionnaire aux familles bénéficiaires
 - Analyse et présentation des résultats en Assemblée générale de l'OPLB et auprès des partenaires transfrontaliers
 - o Production et diffusion d'un rapport synthétique de données sociolinguistiques 2022
- Veille sur l'actualité et le cadre juridique des domaines de la politique linguistique :
 - o Suivi de veille des dispositifs de soutien de droit commun
- **Information, communication, sensibilisation**
 - Campagnes de communication et sensibilisation :
 - o Participation à la campagne de communication « Vivez le Pays Basque en V.O » impulsée par la CAPB pour encourager l'apprentissage du basque

... Programme d'activités 2024

- Évaluation du DU journalisme en langue basque :
 - Suivi des étudiants du DU journalisme en langue basque
- o Soutien aux opérateurs et thématiques transverses :
 - Dispositif de certification de langue basque :
 - Suivi des certifiés A2, B1, B2 et C1
 - Dans le cadre de l'enregistrement de la certification EGAK au répertoire spécifique, suivi des organismes de formation habilités et des candidats dont la formation est financée par le compte personnel de formation
 - Suivi et évaluation des actions portées par les opérateurs identifiés de l'action linguistique et bénéficiant d'un soutien financier de l'OPLB, par la co-construction de Conventions pluriannuelles d'objectifs et de moyens (CPOM) avec les opérateurs :
 - Suivi des CPOM 2022 : Uda Leku et Aldudarrak Bideo
 - Suivi du CPOM 2023 : Euskal Irratiak
 - Engagement des travaux d'élaboration de CPOM avec un nouvel opérateur
 - Appel à projets action linguistique :
 - Accompagnement à l'intégration d'une fonction de suivi/évaluation dans la plateforme dématérialisée de gestion des aides financières
- Structuration de la fonction d'observatoire linguistique :
 - o Finalisation de l'outil de prospective réalisé avec le soutien de l'AUDAP et construction d'un outil de suivi des indicateurs majeurs de la transmission
 - o Système transfrontalier d'indicateurs de la langue basque (EAS) :
 - Mise à jour continue des indicateurs
 - o Médias : consolidation d'un outil de veille de l'audience internet et médias sociaux des médias en langue basque
 - o Poursuite de la veille du « marché de l'emploi en langue basque »
 - o Production et diffusion d'un rapport synthétique de données sociolinguistiques 2023
- **Information, communication, sensibilisation**
 - Campagnes de communication et sensibilisation :
 - o Campagne « L'euskara au collègue » : diffusion des livrets de sensibilisation auprès des partenaires et des établissements scolaires et

Bilan d'activités 2023...

par les adultes

- Conférences de presse :
 - o Conférence de presse de diffusion des résultats de la VII^{ème} enquête sociolinguistique (30 mars 2023)
 - o Conférence de presse de présentation du partenariat transfrontalier OPLB-Gouvernement de la CAE (axes de coopération et modalités de financement des opérateurs de l'action linguistique du Pays basque de France) et de lancement de l'appel à projets pour l'action linguistique (3 avril 2023)
 - o Conférence de presse de présentation et de lancement du DU journalisme en langue basque (27 avril 2023)
 - o Communiqué de presse de présentation des décisions relatives à l'appui financier des opérateurs privés du Pays Basque de France via le fonds commun (5 juillet 2023)
 - o Conférence de presse pour la campagne d'abonnement à Herria (14 novembre 2023)
 - o Conférence de presse pour la campagne d'abonnement à Ipar Euskal Herriko Hitza (20 novembre 2023)
 - o Campagne « L'euskara au collège » : participation à la conférence de presse organisée par le Département autour de la campagne de communication sur la continuité de scolarisation bilingue au collège (5 décembre 2023)

... Programme d'activités 2024

des capsules vidéo via le site mintzaira.fr

- o Campagne de communication pour encourager l'apprentissage du basque par les adultes
- o Co-organisation d'un colloque sur les données sociolinguistiques en partenariat avec le Gouvernement Autonome de la CAE et le Gouvernement de Navarre
- Conférences de presse :
 - o Conférence presse de présentation du partenariat transfrontalier OPLB-Gouvernement de la CAE et de lancement de l'appel à projets pour l'action linguistique
 - o Conférence de presse de présentation des décisions relatives au dispositif d'accompagnement des opérateurs privés du Pays Basque de France

Euskararen
erakunde
publikoa



Office public de
la langue basque

Bilan d'activités 2023

Programme prévisionnel d'activités 2024